

POSTSTYRELSEN

I

FINLAND.

HELSINGFORS,

den 15 Januari 1902.

Till samtliga postanstalter.

N:o 4102.

1.

Sedan Ängfartygs Aktiebolaget Bore åtagit sig att kostnadsfritt befordra med måndagslägenheterna jemväl mellanrikspost, meddelas postanstalterna till kännedom och iakttagande, att med i Poststyrelsens allmänna skrifvelse af den 20 December 1901 N:o 6597 omnämnda ängfartygen „Bore I:s“ och „Bore II:s“ måndagsturer mellan Åbo, Mariehamn och Stockholm försändes, räknadt från och med den 20 innevarande Januari, all slags post mellan Finland och Sverige i likhet med dessa ångares torsdagsturer; och åtföljer Toijala—Åbo utvexlings-postkupé det måndag från Toijala kl. 6,47 e. m. afgående och kl. 10,22 e. m. till Åbo ankommande posttåget N:o 194 samt gäller för öfrigt, vidkommande med måndagsturerna afgående försändelsers expediering till postkontoret i Åbo eller nämnde utvexlings-postkupé, hvad i sådant afseende bestämts uti ofvan åberopade allmänna skrifvelse beträffande torsdagsturerna.

Således bör all slags post från Finland till Sverige dirigeras tisdagar och lördagar via Hangö samt måndagar och torsdagar via Åbo.

2.

Uti Poststyrelsens cirkulär af den 2 Oktober 1894 N:o XX (34) omnämnda utvexling af direkta postpaket, med enkel

såväl rekommenderad som orekommenderad korrespondens, mellan postkontoret i Hangö och svenska postkupén Malmö--Nässjö via Köpenhamn upphör temporärt med ingången af instundande Februari månad, emedan någon tidsvinst i korrespondensens framkomst derigenom icke vinnes sålänge direkt; ångbåtslägenhet lördagar finnes mellan Finland och Sverige; hvarom postanstalterna härmed underrättas.

Hj. Lagerborg.

A. K. Planting.



SUOMEN
POSTIHALLITUS.

HELSINGISSÄ,

tammikuun 15 p. v. 1902.

Kaikille postitoimistoille.

N:o 4102.

1.

Sittenkuin Höyrylaiva Osakeyhtiö Bore on sitoutunut maksuttomasti kuljettamaan maanantai-matkavuoroilla myöskin valtakuntainvälistä postia, ilmoitetaan postitoimistojen tiedoksi ja noudatettavaksi, että Postihallituksen yleisessä kirjelmässä joulukuun 20 päivältä v. 1901, N:o 6597 mainittujen höyrylaivain „Bore I“ ja „Bore II“ maanantai-matkavuoroilla Turun, Maarianhaminan ja Tukholman välillä lähetetään, kuluvan tammikuun 20 päivästä alkaen, kaikenlaatuista postia Suomen ja Ruotsin välillä samoin kuin näiden höyryalusten tuorstai-matkavuoroillakin; ja seuraa vaihtopostivaunu Toijala—Turku maanantaisin Toijalasta k:lo 6,47 i. p. lähtevää ja k:lo 10,22 i. p. Turkuun saapuvaa postijunaa N:o 194; ollen muutoin mitä maanantai-matkavuoroilla menevien läheteiden lähettämiseen Turun postikonttooriin tai sanottuun vaihto-postivaunuun tulee, voimassa, mikä edellämainitussa yleisessä kirjelmässä siinä suhteessa on tuorstai-matkavuoroihin nähden määrätty.

Siis on kaikenlaatuinen posti Suomesta Ruotsiin ohjattava tiistaisin ja lauantaisin Hangon kautta sekä maanantaisin ja tuorstaisin Turun kautta.

2.

Postihallituksen kiertokirjeessä lokakuun 2 päivältä 1894, N:o XX (34), mainittu yksinkertaista sekä sisäänkirjoitettua

että sisäänkirjoittamatonta kirjevaihtoa sisältävään kirje-postipakettien suoranainen vaihtaminen Hangon postikonttooriin ja ruotsalaisen postivaunun „Malmö—Nässjö“ välillä, Kööpenhaminan kautta, lakkaa väliaikaisesti ensitulevan helmikuun alusta, koska mitään ajan voittoa kirjevaihdon perilletulemisessa senkautta ei ole niin kauvan kuin on olemassa välitön höyrylaiva-matkavuoro lauantaisin Suomen ja Ruotsin välillä; josta postitoimistojen tiedoksi täten ilmoitetaan.

Hj. Lagerborg.

A. K. Planting.

